





雨災毀車無賠

(香港訊)這一場暴雨成災，場塌傷人以外，最大財物損失，應該是分別在各處街頭被毀的汽車以及災區裏的店舖食物，傢具的損失。這些損失，如果已投保一般保險，會否獲得賠償？據保險界人士透露，按章辦理，受毀的汽車如已投保了「打風水浸險」，則會根據章程賠償，否則，儘管投保「全保」也沒有賠償的機會，至於店舖，住宅，按照目前保險公司接受投保項目看來，是完全沒有獲得賠償的可能。

復，而且連這是一般性的損壞而已。

這次雨災，北角名園西街街上停泊的汽車損壞最嚴重，事後據不完全統計，最少有七十六部汽車受毀，其中絕大部分毀壞得有如廢鐵一團，另外，半山區，灣仔口，司徒拔道等地，到處可見被毀的汽車，這些車的主，是完全就損失清光。一位本港保險界知名人士和本港某大汽車公司的營業部高級人員告訴記者說，按章規定，這一次所有受毀汽車，除非投保「打風水浸險」否則就只有百分之百地損失了。原來，所有汽車投保保險。就算是投保「全險」，遇到風災，雨災，無論水浸泥淹，都不在賠償之例。

這場暴雨受損，看來聯有目前投保的保險項目的章程規定，均沒有賠償的司能。因為，一般人投水火保險，是規定因火警發生而受水浸，水淹的時候才有賠償，如果投保颶風險，則在當地有關部門在懸掛風球時或懸掛風球前後短時間內，受到颶風襲擊，或者內地震引起海嘯，暴雨而造成損失時，才在賠償之內。這位保險界人士說，這次暴雨災，事前事後均沒有颶風臨近消息，非因颶風引起，故按章看來，怕不能獲得賠償了。

如果在投保「全保」時，稍定加上「打上水浸險」，那麼遇到風、雨損毀，則會獲得賠償。不過，這項保險規章規定，因風、雨損壞的汽車，修理費在二百五十元以下的，由車主自付，二百五十元以上，超出部分才由保險公司賠償，當然，如果全部被毀，則按時值全部賠償。

增加這種「打風水浸險」，投保額每萬元收保險費五十元（一年計）。據上述兩位內人說，由於這是「意外中的意外」，一般車主均很少投保這項目的保險的。

名園西街。十天以來

## 變成大河流

日以繼夜自塞西湖上方俯衝而下  
一河壓岸居民獨徃來構成奇景  
△水鄉情調無人欣賞

名園內街街頭的幾幢樓宇，雖未發生殺人慘劇，他所受災情實際上比之街尾幾幢更加嚴重，這包括單數的一、三、五、七號，及雙數的二、四、六、八號，因為它們處於「名園西河」的下游，兩旁盡是沙包。沙包中央水深近兩樓

別無支店

並說有人見我與一女人同去看物業云云。且常拉掛住事難我氣我。(按十年前我在港有一外室，但在來美前大家已脫離關係，這事曾使我精神上受到重大打擊，現在那取再找麻煩。)故求先生賜我良方，使她不再對我有意，使我們能和好如初。

在個「言行」方面，今後先生應更為檢點，不要讓人有製造閒言之餘地，別人可以單身與女子同行，你却不能，別人可以三三歸家，你也不能，這就是困

此「事乃大結局」，故此不要怪怪常提起往事以作警惕。

○ ○ ○ ○ ○  
答：先生曾置外室，終身被人懷疑，乃意中之事，雖曰亂事打擊深重，唯此只有你能知道，故不能藉此為理由，而祛人疑心。

桌上規矩

劉池

今穆欲求家中和氣，應先明白不能  
禁事提起前事，因為前事雖然予先牛深  
重打擊，但予因爲人打擊相印更深，試  
想在條方面，與外室一兩刀斷便了結此  
事，但在尊夫人方面來說，丈夫一天生  
氣，我處兩年即由香港  
來餉，近認識到一位男  
友，他說於距今還有十  
天的時候，（八）

欄專光池劉

**Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
**MU 1-1030**

地址：片打東街壹〇二號  
電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家  
精研食譜  
大謙小酌  
價廉味好

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9061

|      |      |
|------|------|
| 新亞旅館 | 華區通中 |
| 出入利便 | 房舍清潔 |
| 床褥清潔 | 暖氣熱水 |
| 日夜供應 | 招呼週到 |
| 備施光顧 | 格外歡迎 |

**司理** 張法甲 啟  
周國林


**雲高華搜煙通公司**  
 工作妥當。價錢師實。隨時電話。快捷  
 應命。  
 Vancouver Chimney Service,  
 684-2937

第廿四期謎題

加國七一  
獨立紀念節

華民  
日南北  
日西東  
語

同慶祝

三子經一句

答

限期七月一號一星期五  
十二時至三時止。客中  
所問排來作入場券用。  
每張收經費五毛。  
過兩點鐘作廢先此聲明

**同場加映家庭教育片**

林鳳鳴鳳工一凡余麗公

**果然好戲**

**新打奇橋段**

新奇 奇妙 打趣

情手舞足蹈 妙趣中 妙趣中 妙趣中

！是部一片 是部一片 是部一片

情手舞足蹈 妙趣中 妙趣中 妙趣中

！是部一片 是部一片 是部一片

**新**

★ 精彩絕倫 ★

★ 妙趣橫生 ★

★ 妙趣橫生 ★

★ 妙趣橫生 ★

請來享受愉快娛樂

各界男女僑胞

**龍虎風雲**

火辣愛辣 火辣愛辣

門煥情情 門煥情情

請來享受愉快娛樂

各界男女僑胞

同場加映家庭教育片

林鳳鳴鳳工一凡余麗公

**龍虎風雲**

火辣愛辣 火辣愛辣

門煥情情 門煥情情

請來享受愉快娛樂

各界男女僑胞

**益豐茶室**  
HIGH FUNG TEA ROOM  
250 E. Packer St., Vancouver 4-8-6  
PHONE NO. 2-1514

本號特聘  
結婚禮餅  
喜慶  
大  
總代理美  
發行零沽  
時合

**BLOCK BROS. REALTY**  
**Head Office**  
 2858 Granville St.,  
 Vancouver 9, B. C.  
 電話 736-9171  
 住宅電話 876-0811  
**Frank Chang 張雙元**

二號（禮拜五）在  
點開一點開映至十

兒女上下集

下集同時映濟不間斷

師巧製  
 各式酥餅  
 甜糕餛  
 供應  
 南乳花生  
 每磅六毛  
 壹律歡迎

市上

聯合鞋店

United Footwear Ltd.  
 6143 Fraser St.,  
 Vancouver, B. C.  
 Phone: 325-8012

本號專售中國運來之男女皮鞋，純粹正皮，歡迎男女僑界光顧，告白

減收九折  
 男裝：九元九毛五  
 女裝：六元九毛五

▲觀住宅一位近八街夾克拉街，約式十年屋，式大睡房，全土庫，自動煤氣爐灶，近交通學校商店，取價壹萬貳千五百元。

▲特平商業樓一年收四千元，全價貳萬壹千五百元，另有隔樓旅館值壹萬五千元，平過屋價。

▲菓舖連貨業一有處住，大把停車場，新地區街角，三揀地，生意壹萬九千元壹年，全價五萬七連貨，現銀貳萬即可交易。

▲埠邊粵館連實業一開價貳萬三，新地區，大把機會，最合唐瓊及外賣。

▲入息屋一位近亞仔橋及打街，業主自用式睡房，書廳廚房及浴室，樓上收租六十元，土庫租五十元，取價壹萬貳千加百元。

▲本公司專營以歸換屋或換柏文實業樓▼

  
 限期七月三號(星期日)  
 十二時至式時止。携此  
 券入場。請再繳費五毛  
 若過兩點以後此券恕不  
 通用。  
 答.....字一  
 影星鍾情 年華似水  
 雲英未嫁 人話老女  
 第廿五期謎題求教  
  
 LUNG CHING SUN  
 024 W. BROADWAY  
 ANCOUVER 8, B. C.  
  
 電話 733-5304

喜士定西街麥者市廸大戲院  
時半連映五場八点半開映尾場  
月三號(禮拜日)映國語片  
講廣東話 中文字幕 時代歌舞諧劇

金縷衣

嚙髓旦國際明星葛蘭 小野貓鍾情  
劇小生陳厚 丹妮 劉恩甲 高寶樹 吳家驥

同場加映 全部袍甲歌唱  
歷史宮闈豔劇

姐己

姐已秦小梨 牛紉王羅家楹 女狀元蔡楚香  
已妖媚 惑君誤國 純主無道 濫殺良民  
池肉林 笙歌日夜 穠宮半浴 春色無邊  
烙刀山 慘厲無匹 弔民伐罪 武王興師

先 六國大封相

演 雙龍奪車 家權坐車

加拿大 中國旅行社服務社 高華

China Travel Service Ltd.

Cable Address Telephone

CHINATRA 683-5444

404 Ford Building

193 E. Hastings Street

Vancouver 4/ B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢敬啓  
李惠榮

加拿大信託公司總行分行

 CANADA TRUST  
HURON & ERIE  
416 MAIN STREET.,  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. 682-6701

本公司新消息

本公司擴展營業，自即日起，  
特添設香港滙兌業務，凡購買  
港仄，加仄，美仄，  
一律直接由本公司駁滙，  
快捷妥當。

營業時間：  
星期二三四五上午九時半至下午五時  
星期六日上午九時半至下午六時  
星期日 休息  
經理 哈利斯 副經理 李樹康

COMMONWEALTH  
TRUST COMPANY  
**司公託信衛門金**

錢樹出現了，保要購買金門幣信託公司儲蓄保證券，在七年期內本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存儲均有贈品。保証汝得本署最高利息。本公司為奉特者唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特別得贈品，且保証汝得專貯有最高利息，可寫入紙之存儲，有利息四厘半。其他定期存款利率如下：  
壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三，五年至十年六厘半。

**本公司現設香港滙兌**

辦公時間：每日由上午十時至下午六時  
星期日五上午十時至下午九時  
本公司在片打街與彌街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

總部服務：工作優良，價錢克己。  
郵箱定於東七十七號車詩押舖廣告

Collateral Ltd.  
HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物  
留候壹年秘密交易  
本公司有鑽石、銀器、相架、手錶、鏡、  
音樂器具及各類行李出賣，價錢相宜。  
搬貨自來即以此九折計。

香港  
道 亨 銀 行  
Dao Heng Bank Ltd.  
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十  
五年，素持穩健忠誠為宗旨，  
久已見稱中外，各界僑胞如有  
委託，存匯款項，租務買賣，  
投資信託及一切事宜，無不竭  
誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧  
，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓  
經理 伍錦芬



### 劫財劫色大盜被判入獄十五年

(香港訊)兩無業男子專在旺角一帶向夜歸婦女劫財劫色，日前解上高院判處監禁。本案經多日聆訊後昨已全案審結，陪審員退庭商討五小時，廿五分鐘後始出時同報，一致認定被告六項非禮罪名均成立，一次強姦罪名亦成立，又以五比二認定被告一項非禮罪名不成立，此外，又以六比一認定被告暴力行劫罪名，及一致認定其接獲報案後不成立，法官將各被告判處監禁。

法官判處時指出，被告所犯之暴力行劫罪，每項判入獄四年，非禮罪名入獄兩年，非禮一產後婦人之罪，則入獄五年，此外強姦一十八歲少女之罪，則入獄六年，首被告共有十六條控罪，偷竊等罪名，卒將被告判入獄十五年，其餘三名被告則判入獄四年。

該八名受傷女子均曾出庭作供，經過審訊，其中一名姓胡之女子則被強姦，其餘三名被告則被判入獄四年。

### 三名被告同控謀殺

稍後，他前赴第三被告鄺耀輝住宅，探目一五五一號樓一批新證物，經審訊後，復向第三被告鄺耀輝，內容都記在記事冊上。

同日十一時，有警署偵探部，由傳訊員曾德明担任翻譯，將被告李國榮、李國榮、李國榮三名被告，控以「謀殺」罪名，九龍城區裁判處高級警司黎劍雄亦一同在場，在審訊中，被告李國榮第一被告自認一節，口供，其中若干文字因第一被告不懂如何書寫，乃由傳訊員代為書寫，寫完後，第一被告簽署，這批供詞中，李國榮同日午間十二時四十五分同樓程序下他落案控告第二被告鄺耀輝「謀殺」罪名，第三被告亦錄下一節口供，口供今年呈堂。

李國榮曾供稱，鄺耀輝與李國榮、李國榮三名被告，係由傳訊員曾德明担任翻譯，將被告李國榮、李國榮、李國榮三名被告，控以「謀殺」罪名，九龍城區裁判處高級警司黎劍雄亦一同在場，在審訊中，被告李國榮第一被告自認一節，口供，其中若干文字因第一被告不懂如何書寫，乃由傳訊員代為書寫，寫完後，第一被告簽署，這批供詞中，李國榮同日午間十二時四十五分同樓程序下他落案控告第二被告鄺耀輝「謀殺」罪名，第三被告亦錄下一節口供，口供今年呈堂。



各名地通

警方據報乃派出九龍警察總部偵緝主任朱學成督辦，高級探目胡德雄，探目謝忠，王明星，探目胡少清，旺角警署高級探目張榮樹，探目王明及探目黃啓。

民國五十三年初，由趙士昌牧師來埠，在附近覓得一條毛巾掩藏下體，始能返家。

警方據報乃派出九龍警察總部偵緝主任朱學成督辦，高級探目胡德雄，探目謝忠，王明星，探目胡少清，旺角警署高級探目張榮樹，探目王明及探目黃啓。

### 華裔律師目中的「新中國」

在音樂方面，除了發揚國樂及運用改良的中樂樂器之外，對於西樂亦十分注重，在國樂方面，「東方紅」的歌舞劇是一個最好的例子，又如前北京劇團在雲南表演時，國樂的演奏，獲得了愛護，便是最好的例子，可是在北京，上海，廣州等大城市，亦有交響樂團，專門向大眾演奏歐西的著名已故或現任作曲家之交響樂，毛瑟，貝多芬等均可以作好的演奏，在舞蹈方面，除了漢族之外，其他細小民族的歌舞，不但提倡，而演出不但風靡了整個國家，而且遠在世界各地受到歡迎。

在體育方面，中國從來便是一個失敗的國家，東亞病夫，不但是指國勢而言，亦指體育而言，可是現在在黨國的領導下，乒乓球為世界冠軍，羽毛球亦已於最近擊敗了世界之亞軍，女子跳高打破世界紀錄等等，表現出中國的體育在大力進步中。

享譽歐洲的雜技團，是現政府統治後，提高人間技藝的一個最好例子，該團人士的技術，早已存於民間，可是過去，他們為食奔馳，無法傳藝外間，可是現政府將他們集中起來，訓練出世界少見的技藝，在歐洲數月來，場場滿座，獲得好評。

現政府此種各方面的躍進措施，而獲得此種成功，實在是不可思議之事，因為前政府於撤退前，不但將國庫掠奪一空，而且還破壞了很多的工業，而現政府在廢墟及一片瓦礫中，建立了此種光輝燦爛的成績，是值得驕傲的。

### 歡送趙牧師榮調紀

(市役汗埠訊)此處華人教會，自民國五十三年初，由趙士昌牧師來埠，在附近覓得一條毛巾掩藏下體，始能返家。

警方據報乃派出九龍警察總部偵緝主任朱學成督辦，高級探目胡德雄，探目謝忠，王明星，探目胡少清，旺角警署高級探目張榮樹，探目王明及探目黃啓。

#### 中醫 雄國會

鳳金林

地址: 550 Prior St.  
電話: 254-4618

主治: 跌打金傷, 男婦兒科, 外科雜症, 針灸全科, 風濕癱瘓, 陰陽虛損, 胃病喉症, 濕毒瘡癤, 癰疽疔毒, 鼻竇炎症

#### 關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

#### 鮮磨沙河粉

何愁風雪擁藍關

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

#### 勸君趁機嘗鳳點

何愁風雪擁藍關

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

#### 最新辦到香港李成興靚蠔油

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。

適合家庭，餐館，及各種裝飾。

華麗美觀，保證經濟耐用！

華麗美觀，保證經濟耐用！

#### 鮮磨沙河粉

何愁風雪擁藍關

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

#### 新運到

大塊粽葉 大紅灰蛋

花旗糯米 唐山糯米

親花生肉 去壳綠豆

新栗肉干 大粒蝦米

海藻牌鮑魚

#### LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

#### 司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

#### 珍貴飲料 人人讚好

陳太吉酒廠

各式醇舊藥酒

#### 那華斯高沙銀行

六年儲蓄證券

每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄證券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額儲蓄證券，共分七種：一、十元，二、二十五元，三、一百元，四、五百元，五、一千元，六、五千元及七、五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

#### Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

#### 司公隆永

WING LUNG CO.

442 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

MU 1-1734

#### 新到

大幫應市

鮮蓮藕 冬瓜仔

桂林馬蹄 唐山冬瓜

新坑鮑魚 大肉參薯

海菜牌鮑魚 派潭涼粉草

#### 司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 新到唐山瓜菜

鮮蓮藕 冬瓜仔

桂林馬蹄 唐山冬瓜

新坑鮑魚 大肉參薯

海菜牌鮑魚 派潭涼粉草

#### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

410 KERR ST. MU4-1377

#### 吳國華辦事處啓

△什貨生意出賣

七千元。另點貨。每月舖租

壹百八十元。長批約。每月

生意約六千元。



















昨晚前往機場歡迎訪問團者計  
 與該總領事楚鈞，王領事易非，

業之時，而遭遇到賊匪光顧，而

明日天晴  
溫度六五  
低溫四八  
天氣

情至義盡 吳君耀胡楓  
女人世界 張活游夏萍

成功之鑰  
屈武折著壹元六角

兩朝國舅宋子文秘史艾荊著九毫  
古今詩詞選譯中英對照壹元壹角  
國語時代曲名歌千式貳元貳式五  
世說新語 劉義慶著壹元八角  
失望的靈魂九毫 海音壹元五角  
愛人的日記 孟君著壹元四角五  
占士邦間諜金手 柏艾文著壹元六角  
占士邦的小湖 載那著壹元貳角  
玄妃 法蘭克日記 捷書譯九毫  
戀愛十年式元七代尤物式元壹  
戀門怨婦式元七六角驚魂壹元七  
沉淪壹元五毫五 以上後人著

男女偷情的秘密觀齋主 壹元六  
西方性衛生手冊 一 白衣美壹元八  
西方性衛生手冊 二 白衣美壹元八  
性愛的泉源 慧娜著壹元四角五  
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒  
二世祖龍遊逸秦元懸滄海客六毫  
二世祖龍遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 76 E. Pender St., Vancouver, A. B. C.

華新書局

英語慣用法詞典  
萬傳規著 精庄本五元五

故宮春秋畫冊精注  
中山先生書畫傳  
彩色月掛  
對照漢英

一創邊江湖卅五册金童十式元式  
迷宮劍卅卅册 隨風著 七元  
劍魔恩仇卅卅册伴霞樓十式元大  
彈劍江湖十式元諸葛青雲四元式  
斷腸刀卅卅倪匡客 叁元壹毫五  
斷腸廿六册柳陽客 十元四毫  
情天斷魂卅卅册 方琪 十元  
幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八  
黑風旗廿六册 司徒燕 式元六  
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八  
關西刀客卅卅七册半松庭叁元四  
金鼎游龍卅卅册倪獨牛著 七元  
血海龍魂十卅卅册諸葛青雲元元八  
血洗毒龍潭十卅卅册錦鏡樓四元式  
碧血金釵四卅卅金童十式元式  
尼龍羊鐵鏡四卅卅碧珊著 五毫五  
如花美眷九毫壹色大馬九毫何行  
劍蘭無限好 岑凱倫著壹元壹毫  
女人的買賣 白衣著 壹元壹五  
斗室元三 吃月亮的人元四依達

大批樓房柏文產業平賣

譯 日半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房廁所。  
近巴士學校。位於順街夾十六街左右。間隔靜潔  
樓上四租相文。樓下食館。有長批期。石米牆。  
近橋在旺旺。月收三百。僅二萬一千八。鋪天賜  
舖後五年新三睡房大屋。室內全部新也。此新

Wah Sun Book Shop, 76 E. Pender St., Vancouver, A. B. C.

華新書局

英語慣用法詞典  
萬傳規著 精庄本五元五

故宮春秋畫冊精注  
中山先生書畫傳  
彩色月掛  
對照漢英

一創邊江湖卅五册金童十式元式  
迷宮劍卅卅册 隨風著 七元  
劍魔恩仇卅卅册伴霞樓十式元大  
彈劍江湖十式元諸葛青雲四元式  
斷腸刀卅卅倪匡客 叁元壹毫五  
斷腸廿六册柳陽客 十元四毫  
情天斷魂卅卅册 方琪 十元  
幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八  
黑風旗廿六册 司徒燕 式元六  
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八  
關西刀客卅卅七册半松庭叁元四  
金鼎游龍卅卅册倪獨牛著 七元  
血海龍魂十卅卅册諸葛青雲元元八  
血洗毒龍潭十卅卅册錦鏡樓四元式  
碧血金釵四卅卅金童十式元式  
尼龍羊鐵鏡四卅卅碧珊著 五毫五  
如花美眷九毫壹色大馬九毫何行  
劍蘭無限好 岑凱倫著壹元壹毫  
女人的買賣 白衣著 壹元壹五  
斗室元三 吃月亮的人元四依達

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋  
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項  
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件  
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行  
香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C.,  
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101 (十線)